

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

ОТРАЖЕНИЕ МЕНЯЮЩЕЙСЯ КАРТИНЫ МИРА В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

(Российско-британский симпозиум, 9–10 июня 2014 г., Москва)

Актуальность вопросов, связанных с установлением и развитием межкультурных, межъязыковых контактов приобретает в настоящее время небывалую остроту. Научно-технический прогресс и необходимость профессионального обмена в области научных изысканий открывают новые возможности, виды и формы коммуникации, залогом эффективности которых является взаимопонимание, диалог культур, взаимоуважение и желание понять культуру своих партнёров по коммуникации. Все эти факторы и приводят к особо пристальному вниманию в области межкультурного общения, установлению прочных межкультурных связей.

Неудивительно, что подобные вопросы становятся предметом обсуждения на самом высоком уровне. Так, Британский Совет и Министерство иностранных дел РФ объявили о проведении Перекрёстного года культуры Великобритании и России в 2014 году.

Основная цель данного международного форума – как можно более полно представить богатое культурное наследие двух стран, способствовать культурному обмену, укреплению межкультурных связей между людьми, организациями и правительствами.

Масштаб запланированных мероприятий и количество проектов, связанных, в первую очередь, с литературой, искусством, образованием, изучением иностранных языков,

демонстрирует, сколь обширны плоскости соприкосновения двух взаимодействующих культур и какой значительный шаг сделан на пути к укреплению культурных связей между Великобританией и Россией.

Особый интерес для лингвистического мира представляет Российско-британский симпозиум «Отражение меняющейся картины мира в русском и английском языках», который состоялся в Российском государственном гуманитарном университете 9–10 июня 2014 г.

Партнёрами Российского государственного гуманитарного университета стали Институт английской Лондонского университета и Британский совет при поддержке Министерства образования и науки Российской Федерации и Фонда «Русский мир».

С приветственным словом к участникам симпозиума обратились: доктор исторических наук, профессор, член-корреспондент РАН, ректор РГГУ Ефим Иосифович Пивовар, отметивший беспрецедентность мероприятия такого уровня и перспективность дальнейшего научного сотрудничества, специальный представитель Президента Российской Федерации по международному культурному сотрудничеству Михаил Ефимович Швыдкой, подчеркнувший значение межкультурных контактов в области образования и науки в современном мире.

Выступления Вениамина Шаевича Каганова, доктора экономических наук, заместителя министра образования и науки РФ, Александра Огановича Чубьяна, академика РАН, директора института всеобщей истории РАН, со-председателя Академической ассоциации гуманитарного знания, Сергея Васильевича Шурыгина, заместителя исполнительного директора Фонда «Русский мир», задали тон работе всего симпозиума и получили широкий отклик аудитории.

Стоит отметить, что симпозиум носил открытый статус, а рабочими языками встречи были русский и английский. Синхронный перевод обеспечили преподаватели Российского государственного гуманитарного университета.

Особое внимание и интерес вызвали пленарные доклады ведущих отечественных и зарубежных учёных: профессора, академика Британской академии наук, кавалера ордена Британской империи Дэвида Кристала «Будущее английского языка и его разновидностей» и доктора филологических наук, профессора, заведующего кафедрой русского языка Института лингвистики РГГУ, руководителя центра социолингвистики Школы актуальных гуманитарных исследований РАНХиГС Максима Анисимовича Кронгауза «Будущее русского языка».

Стоит отметить, что Дэвид Кристал – автор более ста книг и учебных пособий, разработчик и ведущий многих радио- и телевизионных передач, лингвистический консультант Театра Шекспира Глоуб и Британской Библиотеки. Он читает лекции во многих университетах по всему миру, десять лет заведовал кафедрой в Университете Рединга,

а в настоящий момент является заслуженным профессором лингвистики в Университете Бангор в Уэльсе.

Его доклад был посвящён не только и не столько будущему английского языка как языка мирового общения (*global language*), сколько причинам, послужившим его становлению как такового, вопросам разграничения вариантов английского языка и его диалектов, отличительным особенностям английского литературного языка и английского в странах Африки и Азии, вопросам изучения английского языка как иностранного.

Выступление отечественного лингвиста-учёного М.А. Кронгауза также было ярким и запоминающимся. Общеизвестно, что Максим Анисимович Кронгауз – автор монографий и учебников, профессор РГГУ, но в то же время человек широких интересов, обладающий даром доступно и увлекательно рассказывать о проблемах современного русского языка, его настоящем и будущем.

В своём докладе М.А. Кронгауз затронул не только новые явления в русском языке, но и роль лингвиста как медиатора, посредника между языком и обществом, которое «требует» объяснить, как правильно говорить и писать, но нередко, получив ответ, продолжает делать банальные ошибки. Каково будущее великого и могучего русского языка? Какие процессы протекают в языке в настоящее время? Вот некоторые из проблем, которые осветил известный лингвист.

Выступления учёных вызвали бурную дискуссию и множество вопросов и предложений со стороны аудитории, что свидетельствует об актуальности затронутых тем.

Проблемное поле Российско-британского симпозиума включало в себя следующие вопросы: эволюция языка, язык и когниция, корпусная лингвистика, межкультурная коммуникация, художественная литература и преподавание языка.

Язык не просто отражает внутренний мир человека и его культуру, он, несомненно, является хранителем этой культуры, источником знаний о национальном характере и менталитете народа. Именно язык представляет собой тот краеугольный камень, без которого невозможна национальная самоидентификация человека и объективное восприятие чужой культуры. Поэтому подобные встречи, конференции, симпозиумы играют огромную роль в становлении межкультурных контактов и способствуют пониманию не только изучаемого языка и культуры, которую он обслуживает, но и родного языка и родной культуры.

Отметим, что запоминающимися были доклады зарубежных гостей конференции: Эвы Дабровски (Великобритания), Баса Артса (Великобритания), Грейм Трудсдейл (Великобритания), Памелы Дэвидсон (Великобритания), Пенни Ур (Израиль), Фиона Баркер (Великобритания) и др.

Среди отечественных учёных-филологов и лингвистов нельзя не упомянуть о выступлениях В.З. Демьянкова, С.Г. Тер-Минасовой, Н.Б. Гвишиани, С.О. Савчук, О.В. Александровой, Н.И. Рейгольд, И.О. Шайтанова, М.В. Вербицкой, В.Я. Труфановой.

Итоги Российско-британского симпозиума «Отражение картины мира в русском и английском языках» подвела доктор филологических наук, про-

фессор, проректор по инновационным международным проектам РГГУ Вера Ивановна Заботкина. В своей заключительной речи она подчеркнула, что Перекрёстный год культуры Великобритании и России открывает широкие возможности для обмена опытом, развития гуманитарного диалога и международного сотрудничества, служит расширению пространства не только английского языка как *lingua franca*, но и русского языка как средства межнационального общения, укреплению взаимопонимания между представителями британской и русской культур.

По единодушному мнению участников симпозиума, содержание выступлений и докладов, их обсуждение и научные прения по поднятым вопросам показали актуальность выбранной тематики и перспективность проведения научных форумов в подобном формате, а также общий высокий научный уровень мероприятия.

Завершить свой отчёт о результатах международного симпозиума хотелось бы цитатой одного из приглашённых гостей, учёного-лингвиста Дэвида Кристала: “Cultures are chiefly transmitted through spoken and written languages. Encapsulated within a language is most of a community’s history and a large part of its cultural identity” (*Культура главным образом передаётся посредством письменной и устной речи. Внутри языка находится остов истории общества и большая часть его культурной идентичности*).

Доктор филологических наук,
профессор И.Г. Жирова,
кандидат филологических наук,
старший преподаватель Е.П. Савченко